

**2020-2021 Ancillary Fee Descriptions**  
**Descriptions des frais auxiliaires 2020-2021**

---

<b>Club, Service or Initiative</b>	<b>Club, service ou initiative</b>	<b>Description (English)</b>	<b>Description (Français)</b>
Academic Support Fee	Soutien aux études	This fee is used to support student success through comprehensive academic support. Services include peer support, peer tutoring, learning skills coaching, and the Writing Assistance program.	Pour apporter un soutien complet pour les études afin d'appuyer la réussite de la population étudiante. Les services incluent l'entraide, le tutorat par les pairs, l'encadrement sur les techniques d'étude et le Programme d'aide à la rédaction.
Access Copyright Fee	Access Copyright	To support the cost of license agreement with Access Copyright for certain copying of copyright protected works by the University community.	Pour couvrir le coût de la licence d'Access Copyright pour la reproduction par la communauté universitaire de certaines œuvres protégées par le droit d'auteur.
Accident Insurance Fee	Assurance accident	To provide critical accident and life insurance to students.	Pour fournir une assurance accident essentielle à la population étudiante.
AEF Administrative Fee	Frais administratifs de l'AEF	Covers the administration of the Health and Dental Plan as well as the UPASS.	Pour couvrir l'administration du régime d'assurance maladie et dentaire et de l'UPASS.
AEF Association Governance	Gouvernance de l'AEF	Supports movements and campaigns, social events and appeals.	Pour appuyer des initiatives, des campagnes, des événements sociaux et des appels.
Athletic Fee	Activités sportives	Supports varsity sports teams. Please note that the athletic fee has been reduced for the 2020-2021 academic year as a result of the cancellation of the Fall season. Although the fall athletic season has been cancelled, the teams will continue to train.	Pour appuyer les équipes de sports interuniversitaires. Veuillez noter que le frais athlétique ont été réduits pour l'année académique 2020-2021 en raison de l'annulation des sports interuniversitaires pour l'automne. Notez-bien que même si la saison sportive d'automne ait été annulée, les équipes continueront de s'entraîner.

Campus Safety Fee	Sécurité sur les campus	To support security initiatives including, outdoor lighting, emergency planning and preparation, emergency response, and campus safety programs.	Pour appuyer des initiatives relatives à la sécurité comme l'éclairage extérieur, la planification et la préparation en matière d'urgence, l'intervention d'urgence et les programmes de sécurité sur le campus.
Career Services Fee	Services de carrière	To support career fairs, employment counselling, job fairs, workshops and resume writing.	Pour organiser des salons des carrières et de l'emploi et offrir du counseling en matière d'emploi, des ateliers et de l'aide à la rédaction de curriculum vitae.
CFS (Canadian Federation of Students)	FCEE (Féd. canadienne des étudiantes et étudiants)	To support the national organization that advocates for students and their needs provincially and nationally.	Pour appuyer l'organisme national qui défend la cause étudiante et la réponse à leurs besoins à l'échelle provinciale et nationale.
CKLU Radio Station	Station de radio CKLU	To support the growth and continuation of the campus and community radio station CKLU 69.7fm	Pour soutenir la croissance et le maintien de la station de radio communautaire et du campus CKLU 69.7fm.
Clubs Support Fee	Soutien de clubs	Helps support all clubs available through your association.	Pour soutenir tous les clubs accessibles par l'entremise de votre association.
Community Events Support	Soutien aux événements communautaires	Who doesn't love puppy rooms? This fee supports puppy rooms, farmers markets and any community team building events.	Pour soutenir des événements de l'AGE qui se déroulent dans toute la communauté.
Financial Literacy Fee	Aide sur les questions financières	To support initiatives including a financial aid hotline, online tools, and extended hours.	Pour appuyer des initiatives comme une ligne d'aide sur l'aide financière, des outils en ligne et des horaires d'ouverture prolongés.
Food Bank	Banque d'alimentation	Helps maintain the Laurentian food bank.	Pour maintenir la banque d'alimentation de la Laurentienne.
GSA Administrative Fee	Frais administratifs de l'AÉÉS	Covers the administration of the Health and Dental Plan as well as the UPASS.	Pour couvrir l'administration du régime d'assurance maladie et dentaire et de l'UPASS.
GSA Association Governance	Gouvernance de l'AÉÉS	Support for initiatives, movements and campaigns, appeals as well as policy and advocacy.	Pour appuyer des initiatives, des campagnes, des événements sociaux et des appels, ainsi que des politiques et la promotion des intérêts.
Health Plan and Dental Plan	Régime de soins médicaux et dentaires	Provides a comprehensive health plan that covers prescriptions, dental, vision and more from September to August of each school year.	Pour bénéficier d'un régime complet de soins médicaux qui couvre de septembre à août de chaque année universitaire les ordonnances, les soins dentaires, de la vue et autres.

Health Services Fee	Service de santé	To support student access to Health Services.	Pour assurer l'accès de la population étudiante au Service de la santé.
ISC - Indigenous Students Circle	CEA – Cercle des étudiants autochtones	Supports the Indigenous Student Circle. The ISC's mission is to ensure a positive unique experience for students of First Nation, Metis and Inuit ancestry while attending University here in Sudbury.	Pour appuyer le Cercle des étudiants autochtones dont la mission est de garantir une expérience unique positive aux étudiants autochtones, métis et inuits pendant leur séjour à l'université à Sudbury.
Laurentian University Pride Centre	Centre de la fierté de l'Université Laurentienne	Supports Laurentian's Pride centre which promotes both acceptance and education through a variety of events, information sessions, and support.	Pour appuyer le Centre de la fierté de la Laurentienne qui encourage l'acceptation et l'éducation au moyen de divers événements, séances d'information et soutiens.
Mental Health and Wellness Fee	Services de santé mentale et de bien-être	To support mental health counselling and initiatives.	Pour appuyer le counseling et les initiatives en matière de santé mentale.
OUSA (Ontario Undergraduate Student Alliance)	OUSA (Ontario Undergraduate Student Alliance)	Supports OUSA's practices to ensure that student's voices are heard to influence provincial legislation and policy.	Pour soutenir les pratiques de l'OUSA qui fait entendre la voix des étudiants afin d'influencer les lois et les politiques provinciales.
Recreation Programming Fee		Provides access to the Campus Recreation Facility. This fee will also be used to invest in student recreation programming (intramurals, exercises classes) and equipment to support programming	Pour assurer l'accès aux installations de loisir du campus et investir dans la programmation récréative pour la population étudiante (sports intra-muros, cours d'exercice) et le matériel requis.
Sexual Violence Prevention Fee	Prévention de la violence sexuelle	To support the equity, diversity & human rights in creating campus initiatives on preventing sexual violence.	Pour appuyer le Bureau de l'équité, de la diversité et des droits de la personne dans la création d'initiatives de prévention de violence sexuelle sur le campus.
SGA Administrative Fee	Frais administratifs de l'AGE	Covers the administration of the Health and Dental Plan, UPASS and Student Centre.	Pour couvrir l'administration du régime d'assurance maladie et dentaire, de l'UPASS et du Centre étudiant.
SGA Association Governance	Gouvernance de l'AGE	Supports governance of the SGA operations. Students who choose this option will receive discounts to certain services, as well as priority access to the Pub DownUnder.	Pour appuyer la gouvernance des fonctions de l'AGE et offrir aux étudiants des rabais sur certains services ainsi qu'un accès prioritaire au Pub DownUnder.
SGA Premium	Membre privilégié de	Priority access to The Pub DownUnder, the ability to fully engage	Accès prioritaire au Pub DownUnder, capacité de participer pleinement aux

Membership	l'AGE	with the SGA and priority employment opportunities. The only way to get full access to your student experience.	activités de l'AGE et possibilités d'emploi prioritaire. La seule façon de faire pleinement l'expérience de la vie étudiante.
Student Centre Fee	Centre étudiant	Provides access to study rooms, game rooms, club rooms and lounge areas to study and socialize with friends.	Pour offrir l'accès à des salles d'étude, des salles de jeu, des salles de clubs et des salons pour étudier et socialiser.
Student Centre Support Fee	Frais d'appui au Centre étudiant	Covers the administration of the Student Centre.	Pour couvrir l'administration du Centre étudiant.
Student ID Card Fee	Carte d'étudiant(e)	To support production of Laurentian University student cards.	Pour produire les cartes d'étudiants de l'Université Laurentienne.
Student Newspaper (L'Original déchaîné)	Journal des étudiants (L'Original déchaîné)	Helps maintain and grow the francophone student newspaper L'Original déchaîné.	Pour soutenir le maintien et la croissance du journal étudiant francophone L'Original déchaîné.
Student Newspaper (Lambda)	Journal étudiant (Lambda)	To support the growth and continuation of the student newspaper LAMBDA	Pour soutenir la croissance et le maintien du journal étudiant Lambda.
Student Planning Technology Fee	Planification technologique pour la population étudiante	This fee is used to support technology and online student platforms for comprehensive academic planning including: multi-year degree plans and degree audits, semester/year course planning, student self-service for degree exploration, and student success tools.	Pour apporter un soutien complet pour les études afin d'appuyer la réussite de la population étudiante. Les services incluent l'entraide, le tutorat par les pairs, l'encadrement sur les techniques d'étude et le Programme d'aide à la rédaction.
Student Recreation Centre Fee	Centre des loisirs des étudiants	To support the debt financing on the expansion of the Ben Avery Campus Recreation Centre Facility.	Pour appuyer le financement de la dette enregistrée pour l'expansion du Centre des loisirs de l'Édifice Ben-Avery.
Sudbury Community Supports	Soutiens communautaires de Sudbury	Support local businesses, organizations, and community initiatives within the city of Greater Sudbury.	Soutenir les entreprises, les organisations et les initiatives communautaires locales dans la ville du Grand Sudbury.
Sustainability	Durabilité	Help improve our campus in making it more environmentally friendly. This fee goes toward funding sustainability initiatives in order to improve campus life and reduce Laurentian's environmental impact.	Pour contribuer à rendre notre campus plus écologique. Ces frais servent à financer des initiatives pour améliorer la vie sur le campus et réduire l'incidence environnementale de la Laurentienne.
UPASS	UPASS	Provides access to the universal bus	Pour obtenir la carte universelle

		<p>pass via your student card between the months of January and April for the 2020-2021 academic year. Due to remote delivery, the cost of the UPASS has been decreased by 50% and the pass will be valid for the length of the Winter term only.</p>	<p>d'autobus au moyen de votre carte d'étudiant entre janvier et avril pour l'année académique 2020-2021. En raison de la livraison à distance, le coût de l'UPASS a été réduit de 50% et la passe pourra être utilisée pour la durée du trimestre d'hiver uniquement.</p>
<p>World University Service of Canada (WUSC)</p>	<p>Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC)</p>	<p>Supports the World University Service of Canada (WUSC) which is a Canadian international development non-profit organization dedicated to improving education, employment and empowerment opportunities for youth, women and refugees in more than 25 countries around the world.</p>	<p>Pour appuyer l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC), un organisme canadien sans but lucratif spécialisé dans le développement international, qui se consacre à l'amélioration des possibilités d'éducation, d'emploi et d'autonomisation des jeunes, des femmes et des réfugiés dans plus de 25 pays du monde.</p>